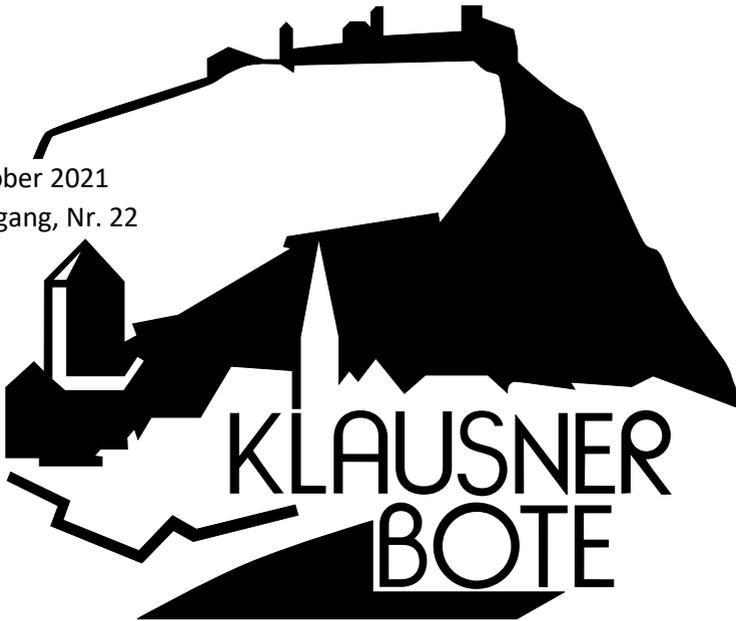




30. Oktober 2021  
37. Jahrgang, Nr. 22



## Veranstaltungskalender - *Calendario delle manifestazioni*

**So/do** 31.10. NordicWalkingStrings in Klausen, Latzfons und Verdings  
**Di/ma** 09.11. Vortrag „Hochwasser Klausen“, 20.00 Uhr Walthersaal



Stadtapotheke Klausen  
Farmacia di Chiusa  
Dr. Aichner  
apotheke.it

## COVID-Test

Für Anmeldung QR-Code scannen oder  
[www.apothke.it](http://www.apothke.it)

*Per prenotare scannerizzare il codice QR  
oppure [www.apothke.it](http://www.apothke.it)*

Mo/lu, Mi/me, Fr/ve ore 7–11 Uhr

und/e ore 15–18 Uhr

Di/ma, Do/gio ore 8–11 Uhr

und/e ore 15–18 Uhr

Sa/sa ore 8–11 Uhr



## **Weihnachten im Schuhkarton**

Die „Weihnachten im Schuhkarton“-Aktion hat begonnen! Bis zum 15. November haben Sie noch Zeit, ihre selbstgepackten Schuhkarton-Geschenke in der Stadtbibliothek Klausen abzugeben. Um herauszufinden, wie Sie einen Schuhkarton packen können und welche Geschenke in den Karton passen, gibt es eine Schritt-für-Schritt-Anleitung unter <https://www.die-samariter.org/projekte/weihnachten-im-schuhkarton/mitpacken/>. Alternativ gibt es die Möglichkeit einen schon dekorierten Karton in der Bibliothek für 1 Euro zu kaufen.

### ***Biblioteca civica Chiusa - Scatola di Natale per solidarietà***

*Con un pacchetto dell'iniziativa „Weihnachten im Schuhkarton“ puoi regalare a bambini una gioia. Avete ancora tempo fino al 15 novembre per consegnare i vostri regali incartati alla Biblioteca Civica di Chiusa. Per sapere come confezionare una scatola, ci sono istruzioni passo dopo passo <https://www.die-samariter.org/projekte>. In alternativa, c'è la possibilità di comprare una scatola già decorata in biblioteca per 1 euro.*



## **BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN**

### **Yoga für jedes Alter**

Bewusste aktive Bewegung!

Dienstag, 16 Uhr

Mittwoch, 19.30Uhr

Donnerstag, 17.30 Uhr

Info und Anmeldung: **Telefon 349 6905615 Martha**

Wir laden alle Interessierte sehr herzlich zu unserem Vortrag **„Hochwasser Klausen“ von Alexander Pramstraller**, Direktor im Amt für Wildbachverbauung, ein. Der Vortrag wird die Reihe der Veranstaltungen in diesem Erinnerungsjahr der Unwetterkatastrophe von vor 100 Jahren abschließen.

### **„Hochwasser Klausen“**

In Bezug auf die Hochwassersituation in Klausen wird dieser Vortrag eine Zusammenschau sein, in der sowohl forstwirtschaftliche als auch geologische Aspekte angesprochen werden. Die Arbeiten der Wildbachverbauung wird Alexander Pramstraller auf Basis des geltenden Gefahrenzonenplanes und der Interventionen der Vergangenheit einbringen und mit einem Appell, der in die Zukunft gerichtet ist, wird er den Vortrag abschließen.

**Dienstag, 09. November um 20 Uhr im Walthersaal Klausen**

Wir freuen uns auf euch!

\*\*\*\*\*

### **„Wenn alles steht, tanzen wir!“**

Gemeinsam mit den Bildungsausschüssen Verdings und Latzfons und unterstützt durch den Tourismusverein Klausen haben wir die NordicWalkingStrings zu uns eingeladen. Die neun hauptberuflichen Musiker\*Innen haben einen Weg gefunden, die Musik, die sie in sich tragen, zu den Menschen zu bringen. Sie ziehen durch die Gassen der Dörfer und Städte und spielen und tanzen dazu im Freien.

**Sonntag, 31. Oktober**

Sie spielen um 9 Uhr in Latzfons, um ca. 11 Uhr in Verdings und kommen dann um 15 Uhr nach Klausen um hier für circa 1 1/2 Stunden die Stadtgassen mit ihren Klängen zu füllen, uns zu verzaubern und ein Stück Auszeit zu schenken. Wir freuen uns auf viele Zuhörer und Zuschauer!

Euer Team des BA Klausen



## HINWEIS

Wähler\*innen, die bereit sind, sich in das Verzeichnis der Stimmzähler\*innen oder in das Verzeichnis des Präsidenten/der Präsidentin



eintragen zu lassen, können beim Wahlamt der Gemeinde entsprechendes Gesuch einreichen (der Vordruck des Gesuches liegt im Wahlamt auf oder ist unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) abrufbar).

### Voraussetzungen für **Wahlsprengelpräsidenten\*innen**

- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Oberschulabschluss
- Zweisprachigkeitsnachweis B

### Voraussetzungen für **Stimmzähler\*innen**

- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Pflichtschulabschluss



## AVVISO

*Gli elettori che desiderano essere inseriti nell'albo di scrutatore di seggio elettorale oppure nell'albo di presidente di seggio elettorale possono*

*presentare domanda presso l'ufficio elettorale del Comune (corrispettivi moduli sono reperibili presso l'ufficio elettorale del comune oppure su [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu))*



### *Prerequisiti per il ruolo **del presidente/ della presidente:***

- *iscrizione nelle liste elettorali del comune*
- *titolo di studio non inferiore al diploma di istruzione secondaria di secondo grado*
- *patentino bilinguismo B*

### *Prerequisiti per il ruolo **dello scrutatore/della scrutatrice:***

- *iscrizione nelle liste elettorali del comune*
- *avere assolto gli obblighi scolastici*



## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS TECHNISCHER ASSISTENT/ZEICHNER MIT REIFEDIPLOM/GEOMETER – VI. FUNKTIONSEBENE

Der Bürgermeister gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 339 vom 21.09.2021 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung einer Stelle **als Technischer Assistent/Zeichner mit Reifediplom/Geometer** (Berufsbild Nr. 44 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 2. Juli 2015 in geltender Fassung) Vollzeit – 38 Wochenstunden, 6. Funktionsebene auf unbestimmte Zeit ausgeschrieben hat. Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

### **Studentitel und Voraussetzungen:**

Zugangsvoraussetzungen von außen:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex-Niveau B);

Vertikale Mobilität:

- 4 Dienstjahre in der 5. Funktions- und Gehaltsebene im Rahmen der Berufsbilder der verschiedenen Bereiche, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex-Niveau B);

oder

- 6 Dienstjahre in der 4. Funktions- und Gehaltsebene im Rahmen der Berufsbilder der verschiedenen Bereiche, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex-Niveau B);

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb 4. November 2021, 12.00 Uhr bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden. Der vollständige Ausschreibungstext sowie das Zulassungsgesuch liegen im Sekretariat der Gemeinde Klausen auf und sind auf der Internetseite [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858 219 eingeholt werden.

**CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO  
DI ASSISTENTE TECNICO/DISEGNATORE CON DIPLOMA/GEOMETRA –  
VI. QUALIFICA FUNZIONALE**

*Il sindaco in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 339 del 21.09.2021 ed in conformità alle norme vigenti, rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli e prova scritta ed orale per la copertura di un posto di **assistente tecnico/disegnatore con diploma/geometra** (profilo professionale n. 44 di cui all'allegato 1 del T.U. di comparto degli accordi di comparto del 2 luglio nel testo vigente) a tempo pieno - 38 ore settimanali; 6° qualifica funzionale a tempo indeterminato. Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco.*

**Titolo di studio e requisiti:**

*Requisiti di accesso dall'esterno:*

- *diploma di maturità o equivalente;*
- *attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B);*

*Mobilità verticale:*

- *4 anni di servizio nel 5° livello funzionale e retributivo nell'ambito dei profili professionali delle diverse aree, se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;*
- *attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B);*

*oppure*

- *6 anni di servizio nel 4° livello funzionale e retributivo nell'ambito dei profili professionali delle diverse aree, se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;*
- *attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B);*

*Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro il 4 novembre 2021 ore 12.00.*

*Il testo completo del bando nonché il modulo di domanda sono visibili presso l'ufficio Segreteria del Comune, e sono disponibili sul sito internet [www.comune.chiusa.bz.it](http://www.comune.chiusa.bz.it). Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 219.*

**Biomüllsammlung Betriebe:** Aufgrund des Feiertages am 1. November 2021 (Allerheiligen) wird die Biomüllsammlung auf Mittwoch, 3. November 2021 verschoben.

**Raccolta umido ditte e alberghi:** Siccome il giorno 1. novembre 2021 é festa (tuttisanti) la raccolta bio è stata spostata a mercoledì 3 novembre 2021.

## WIESES KREUZ SEKTION KLAUSEN

Du bist **Pensionistin oder Pensionist**?

Möchtest dich gerne **ehrenamtlich** engagieren?

Hast Lust in **einem tollen Team** zu arbeiten?

**Dann suchen wir genau dich!**



Das Weiße Kreuz Klausen sucht fitte Pensionist\*innen für den Krankentransport. Komm doch direkt in die Sektion Klausen oder melde dich telefonisch unter der Nummer 335 6425137. Dort erhältst du unverbindlich alle Informationen.

Wir freuen uns auf dich!



**Ich will's wissen**

Fachschule Neumarkt

FACHSCHULE  
für Hauswirtschaft & Ernährung  
Neumarkt, Fleimstalerstr. 37  
Telefon 0471/812600  
[www.fachschule-neumarkt.it](http://www.fachschule-neumarkt.it)

 [fs.neumarkt](https://www.facebook.com/fs.neumarkt)  
 [fs.neumarkt](https://www.instagram.com/fs.neumarkt)

Fachschule Neumarkt

## INFO-NACHMITTAG

*Termine*

für einen Schulbesuch

Do 25.11.2021

Mi 15.12.2021

Do 13.01.2022

Mi 26.01.2022

Do 10.02.2022

Beginn der Führungen: 14.30 Uhr

Die Anmeldungen zu den Führungen erfolgen im Sekretariat unter 0471/812600

Neu im Schuljahr 2021/2022

**Orientierungsjahr**

**Null Plan? Ich starte durch!**

Mit dem abgeschlossenen Orientierungsjahr kannst du direkt in die 2. Klasse der Fachschule oder einer anderen Oberschule einsteigen und durchstarten.

Öffnungszeiten:

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Eintritt nur mit GreenPass

### **Kreativangebot: Laterne basteln**

Am Mittwoch, 03.11.2021 ab 8.30 Uhr basteln wir uns für die Martinsfeier eine Laterne.

**Kosten:** 5 Euro

### **Martinsfeier: am Donnerstag, 11.11.2021**

**TREFFPUNKT:** 17.00 UHR im Kapuzinergarten in Klausen

Gemeinsam feiern wir für alle Kinder im Kapuzinergarten eine Wortgottesfeier zum Hl. Martin im Kapuzinergarten Klausen. Alle sind herzlich eingeladen ihre Laterne mitzubringen.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

### **Mobbing – Elternabend\***

- Was ist Mobbing? Wo fängt Mobbing an...
- Kurzer Film über das Thema Mobbing
- Erzählung, meine persönliche Erfahrung ...
- Verschiedene Formen von Mobbing, warum wird man gemobbt.
- Mobbing Diagramm
- Was kannst du tun; wenn du gemobbt wirst?
- Was können Eltern machen; wenn ihr Kind gemobbt wird?

**Termin:** Freitag, 12.11.2021 um 19.00 Uhr

**Ort:** Stadtbibliothek Klausen

**Kosten:** 5,00 €

 **Anmeldung:** bei [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

### **Budda Bowl –Wohlfühlrezepte für die ganze Familie\***

Eine Buddha Bowl ist eine Mahlzeit, die in einer Schüssel serviert wird und aus kleinen Portionen mehrerer gesunder Lebensmittel besteht. Dafür sollte nur der Grundaufbau aus Proteinen, gesunden Kohlenhydraten, Gemüse, Obst und gesunden Fetten beachtet werden. In diesem Workshop zeige ich euch wie man bunte, leckere und gesunde Rezepte zubereitet, welche der ganzen Familie schmecken. Ich gebe euch viele Tipps und Anleitungen wie sich auch Kinder von einer gemüsereichen und gesunden Ernährung überzeugen lassen. Wir bereiten

drei Schüsseln – Frühstück, Mittagessen und Abendessen - in allen Farben des Regenbogens zu, die gefüllt sind mit allem, was unser Körper und unsere Seele brauchen.

**Referentin:** Sieglinde Strickner

**Termin:** Samstag, 20.11.2021

**Uhrzeit:** 14.00 - 16.30 Uhr

**Ort:** Elki Klausen

**Kosten:** 20,00 € + Material an die Referentin

 **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

\*Für Erwachsene ist das Vorweisen der Grünen Bescheinigung verpflichtend.

## VERSCHIEDENES – VARIE

### Wiederverwendungscontainer „Second Chance“

Die Gruppe rund um den Wiederverwendungscontainer “Second Chance” ist auf der Suche nach Freiwilligen, die einen kleinen Teil ihrer Zeit diesem Projekt schenken. Für etwa 2 Stunden während der Öffnungszeiten geht es vor allem um Annahme, Sortieren und Ausgabe von den Dingen, die im Container abgegeben werden.

Wenn du dich bereit fühlst, dich an diesem nachhaltigen Projekt zu beteiligen, oder einfach mehr dazu erfahren willst, dann kontaktiere bitte Martina F. über WhatsApp oder telefonisch unter 338 9809282

Es können gut erhaltene, funktionstüchtige und saubere Gegenstände wie Haushaltsartikel, Spielsachen, Kleinmöbel, Bücher, Sportgeräte, elektronische und Elektrogeräte, ... kostenfrei abgegeben und mitgenommen werden.

Der Container steht links vor dem Eingang zum Klausner Recyclinghof und ist 2021 noch an folgenden Samstagen jeweils von 7.30 – 11.30 Uhr geöffnet:

30.10.2021 | 13.11.2021 | 27.11.2021 | 11.12.2021 | 18.12.2021

Die Öffnungszeiten für das Jahr 2022 werden noch veröffentlicht. Grundsätzlich ist der Container an jedem 2. und 4. Samstag von 7.30 – 11.30 Uhr geöffnet. In den Sommermonaten ein Mal pro Monat.

## **Das Repair Cafè im Eisacktal**

Was macht man mit einem Stuhl, der nur noch wackelt? Mit einem Toaster, der für nichts mehr brennt? Mit einem Pulli, den Motten zum Anbeißen fanden? Wegwerfen? Auf keinen Fall! Jeweils am zweiten Donnerstag im Monat gibt es in der Kolping-Mensa in Brixen von 18 bis 21 Uhr die Möglichkeit, kaputte Gegenstände gemeinsam mit ehrenamtlichen Expert\*innen zu reparieren. Im Repair Cafè werden Elektrogeräte, Fahrräder, Laptops, Smartphones, Kleidungsstücke, Schuhe, Spielzeug und vieles mehr wieder gebrauchsfähig gemacht. Es ist keine Anmeldung erforderlich, Zutritt ist aktuell aber nur mit Greenpass erlaubt.

Die nächsten Termine sind: **11.11., 09.12, 13.01., 10.02., 10.03., 07.04., 12.05., 09.06.** Weitere Infos unter [repaircafe@oew.org](mailto:repaircafe@oew.org) oder 0472 208 208 und [www.oew.org/repaircafe](http://www.oew.org/repaircafe).

\*\*\*\*\*

**Der Frauenhausdienst der Bezirksgemeinschaft Eisacktal** hat eine Informationskampagne gestartet: Unter dem Titel „**HINSEHEN, HINHÖREN, HANDELN!**“ soll diese Kampagne die Bevölkerung verstärkt auf die Beratungsstelle des Frauenhausdienstes aufmerksam machen. Betroffene und auch Personen, die Gewalt an Frauen sehen oder hören, können sich zu Öffnungszeiten der Beratungsstelle persönlich an eine der Mitarbeiterinnen wenden oder erhalten über die Grüne Nummer rund um die Uhr, 24 Stunden, Gehör.

Die Kampagne findet am 25. Oktober ihren Auftakt in der Gemeinde Natz-Schabs. Schaufensterpuppen als Blickfang werden vor den Rathäusern der 13 Gemeinden der Bezirksgemeinschaft aufgestellt. Von den Mitarbeiterinnen des Dienstes selbst, aber auch von den lokalen politischen Vertreter\*innen werden kleine Gadgets samt Etikett mit der Aufschrift „**HINSEHEN, HINHÖREN, HANDELN!**“, verteilt.

- Familie sucht Haus (auch renovierungsbedürftig) oder Grundstück in Klausen zu kaufen. Tel. 371 5970377
- Berufstätige 27-jährige Frau sucht ab sofort eine 1-2-Zimmer-Wohnung zur Miete in Klausen und Umgebung, mit Parkplatz oder Garage. Tel. 347 3811119
- Wir vermieten ein geräumiges, helles Geschäftslokal/Büro mit Magazin am Fragener Platz in Klausen, ca 107 m<sup>2</sup>, sofort verfügbar, Infos unter [m.manfredi@haka.bz.it](mailto:m.manfredi@haka.bz.it)\*
- Deutschsprachige Servicekraft/Kellnerin für Gasthof Walther von der Vogelweide in Klausen gesucht. Tel. 335 7724578\*
- Wir suchen ab Mitte Dezember eine/n Barist/in in Vollzeit, Konditorei Reiserer Klausen. Tel. 335 5470744
- Suche Garage oder kleines Magazin im Raum Klausen zu mieten. Tel. 339 8784639
- Zimmermädchen halbtags ab 26.12.2021 gesucht, Hotel Rierhof, Klausen. Tel. 340 0541850 oder 0472 847 454
- Suche für die Wintersaison eine fleißige Putzfrau für Samstagvormittag, Arbeitszeit ca. 8.00-14.00 Uhr in St. Christina. Tel. 335 8230782\*
- Wir suchen für die Wintersaison in Gröden eine erfahrene Reinigungskraft für samstags. Es wird eine gute Entlohnung und ein gutes Arbeitsklima angeboten. Informationen unter der Handynummer 339 4717547\*
- Residence in St. Ulrich sucht eine Reinigungskraft für die Wintersaison. Es werden ein Teilzeitjob und auch eine Stelle für samstags angeboten. Information unter folgender Nummer: 0471 783 600 oder 335 8113949\*
- Suche Reinigungskräfte für die Wintersaison in St. Ulrich, immer samstags, Tel.: 0471 796 450\*
- Zur Verstärkung unseres Dienstleistungs-Teams suchen wir eine/n Mitarbeiter/in für den Bereich Verwaltung & Service. Sie sind multitasking- und teamfähig? Fit im Umgang mit Zahlen und gerne in Kontakt mit Menschen? Sie möchten ein spannendes Aufgabenfeld betreuen? Dann haben wir Ihren Traumjob bei einer spannenden Genossenschaft! Ihre Bewerbung mit Motivationsschreiben und Lebenslauf senden Sie bitte an [personal@hogast.it](mailto:personal@hogast.it)\*

- Suche ab sofort eine erfahrene Putzhilfe 1x wöchentlich, meistens samstags, für 5-6 Stunden die Woche. Zu Weihnachten und Neujahr wird nicht gearbeitet. Zu reinigen sind zwei neue Ferienwohnungen im Zentrum von St. Ulrich. Ein gutes Arbeitsklima und eine angemessene Bezahlung werden angeboten. Bei Interesse bitte Tel. 339 7649028 anrufen.

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

**Abwesenheitsmeldung – *comunicazioe di assenza***

Dr. Simon Krapf ist vom 02.11.21 bis zum 05.11.21 abwesend.

Vertretung: Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472 847501

Visiten nur mit Vormerkung!

*Il dott. Simon Krapf é assente dal 02.11.21 fino al 05.11.21.*

*Sostituzione: Dott. Edmund Mussner, Tel. 0472 847501*

*Visite solo previo appuntamento!*

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno***

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128*



**Apothekenturnusse – *Farmacie di turno***

30.10.-05.11. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen  
*Farmacia dott. Jörg Aichner, Chiusa*

06.11.-12.11. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian  
*Farmacia dott.ssa Ruth Fink, Barbiano*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **13.11.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **08.11.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 13.11.2021. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 08.11.2021 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione:** Nadia Rainer Wieser